

ДОГОВОР за възлагане на обществена поръчка за услуга

Днес, 31.01 2020 г., в гр. Монтана, между:

ОБЩИНА МОНТАНА, с адрес: гр. Монтана 3400, ул. „Извора“ №1, код по Регистър БУЛСТАТ 000320872, представлявана от Златко Софрониев Живков, в качеството на кмет на общината, Юлия Илиева, в качеството на гл. счетоводител, от една страна, наричана за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**,

и

„Гард Секюрити - 67“ ЕООД гр. Монтана, ул. „Цар Иван Александър“ №27, с ЕИК BG204484390, представлявано от Камелия Иванова Илиева – управител от друга страна, наричана за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, (Възложителят и Изпълнителят наричани заедно **„Страните“**, а всеки от тях поотделно **„Страна“**)

на основание чл. 112, ал. 1, т.т. 1, 2 и 3 от Закона за обществените поръчки („ЗОП“) и Решение № ЗОП – 51В от 31.12.2019 г. на Възложителя за определяне на Изпълнител на обществена поръчка с предмет: „Охрана на общински обекти в град Монтана“, **Обособена позиция 1:** Денонощна мобилна невъоръжена охрана на гробищен парк в град Монтана, находящ се в кв. Младост“; **Обособена позиция 2:** Охрана на храм „Свети Дух“ и парк „Свети Дух“; **Обособена позиция 3:** Денонощна мобилна невъоръжена охрана на парк „Огоста“; **Обособена позиция 5:** „Охрана на културни събития“ се сключи този договор („Договора/Договорът“) за следното:

ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл. 1. Възложителят възлага, а Изпълнителят приема да предостави, срещу възнаграждение и при условията на този Договор, охранителни услуги, включващи охрана на имуществото на Възложителя, както следва: **Обособена позиция 1:** Денонощна мобилна невъоръжена охрана на гробищен парк в град Монтана, находящ се в кв. Младост“; **Обособена позиция 2:** Охрана на храм „Свети Дух“ и парк „Свети Дух“; **Обособена позиция 3:** Денонощна мобилна невъоръжена охрана на парк „Огоста“; **Обособена позиция 5:** „Охрана на културни събития“, наричани за краткост **„Услугите“**.

Чл. 2. Изпълнителят се задължава да предоставя Услугите в съответствие с Техническата спецификация, съставляваща Приложение №1 към този Договор („Приложението“) и представляваща неразделна част от него.

СРОК НА ДОГОВОРА. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 3. Договорът влиза в сила на посочената в началото му дата, на която е подписан от Страните, и е със срок на действие 1 (една) година, считано от датата на сключването му.

Чл. 4. Мястото на изпълнение на Договора е гр. Монтана, а именно: Гробищен парк в град Монтана, находящ се в кв. Младост“, храм "Свети Дух" и парк "Свети Дух", Парк „Огоста“ и културни събития.

ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ.

Чл. 5. (1) За предоставянето на Услугите, Възложителят се задължава да плати на Изпълнителя обща цена в размер за **Обособена позиция 1: Денонощна мобилна невъоръжена охрана на гробищен парк в град Монтана, находящ се в кв. Младост“** до 58 837 (петдесет и осем хиляди осемстотин тридесет и седем) лева без ДДС или 70 604, 40 (седемдесет хиляди шестстотин и четири и 0,40) лева с ДДС; За **Обособена позиция 2: Охрана**

на храм "Свети Дух" и парк "Свети Дух" до 52 768 (петдесет и две хиляди седемстотин шестдесет и осем) лева без ДДС или 63 321,60 (шестдесет и три хиляди триста двадесет и един и 0,60) лева с ДДС; за **Обособена позиция 3: Денонощна мобилна невъоръжена охрана на парк „Огоста“** до 46 087 (четиридесет и шест хиляди и осемдесет и седем) лева без ДДС или 55 304,40 (петдесет и пет хиляди триста и четири и 0,40) лева с ДДС; за **Обособена позиция №5: „Охрана на културни събития“** за обход на километър 1,20 (един и 0,20) и 4,60 (четири и 0,60) лева без ДДС за един човекочас (наричана по-нататък „Цената“ или „Стойността на Договора“).

(2) В Цената по ал. 1 са включени всички разходи на Изпълнителя за изпълнение на Услугите, включително и разходите за персонала, който ще изпълнява поръчката, и/или на членовете на ръководния състав, които ще отговарят за изпълнението като Възложителят не дължи заплащането на каквито и да е други разноски, направени от Изпълнителя.

(3) Цената, посочена в ал. 1, е крайна за отделните задачи, свързани с изпълнението на Услугите за времето на изпълнение на Договора и не подлежат на промяна, освен в случаите, изрично уговорени в този Договор и в съответствие с разпоредбите на ЗОП.

Чл. 6. Възложителят плаща на Изпълнителя Цената по този Договор чрез периодични плащания въз основа на представени от Изпълнителя месечни фактури – в срок до 30 (тридесет) дни, считано от приемане изпълнението на Услугите за съответния период. Цената за Обособена позиция 1: Денонощна мобилна невъоръжена охрана на гробищен парк в град Монтана, находящ се в кв. Младост” се плаща от бюджета на общинско предприятие „Обреден дом”, гр. Монтана.

Чл. 7. (1) Всички плащания по този Договор се извършват в чрез банков превод по следната банкова сметка на Изпълнителя:

Банка: Уникредит Булбанк

BIC: UNCRBGSF

IBAN: BG90UNCR70001522882833

(2) Изпълнителят е длъжен да уведомява писмено Възложителя за всички последващи промени по ал. 1 в срок от 3 (три) дни, считано от момента на промяната. В случай че Изпълнителят не уведоми Възложителя в този срок, счита се, че плащанията са надлежно извършени.

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл. 8. Изброяването на конкретни права и задължения на Страните в този раздел от Договора е неизчерпателно и не засяга действието на други клаузи от Договора или от приложимото право, предвиждащи права и/или задължения на която и да е от Страните.

Общи права и задължения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл. 9. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

1. да получи възнаграждение в размера, сроковете и при условията по чл. 5 + 7 от настоящия договор;

2. да иска и да получава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото съдействие за изпълнение на задълженията по този Договор, както и всички необходими документи, информация и данни, пряко свързани или необходими за изпълнението на Договора;

Чл. 10. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

1. да проучи на място състоянието на обектите и съгласувано с Възложителя да осигури надеждна охрана и пропускателен режим съобразно спецификата на обектите;

2. да оценява състоянието и степента на сигурност на охраняваните обекти при необходимост, но не по-малко от веднъж на всеки 3 (три) месеца;

3. да създава съответната организация за охрана и безопасност, както и да провежда задължителен периодичен инструктаж на охранителите;

4. да изготвя и съхранява правила и указания за спецификата на извършваните видове охранителна дейност, утвърдени от Възложителя или от упълномощен от него представител;
5. за всеки обект, поет за охрана, да изготви и съхранява план за неговата охрана, който включва:
 - 1) особеностите на охраняваните обекти;
 - 2) организация на охраната (постове, маршрути, смени, въоръжение, комуникации и указания за тактиката на действие при различни ситуации);
 - 3) данни за оръжието, ако такова се използва за охрана на обектите;
 - 4) данни за моторните превозни средства, ако такива се използват при осъществяване на охраната;
 - 5) данни за монтиране на видеокамери, както и на аналогични технически средства или системи, позволяващи да се правят видеозаписи;
 - 6) правилник за пропускателния режим, утвърден от Възложителя по договора за охрана или от упълномощено от него лице;
 - 7) списък и график за работа на охранителите;
6. да осигури на служителите си лична идентификационна карта със снимка, отличителен знак и униформено облекло;
7. да уведомява незабавно Възложителя и съответните компетентни органи за всяка възникнала аварийна или екстремна ситуация по време на дежурството и предприема незабавни действия за отстраняване на възникналата ситуация, в това число пожари, природни бедствия и пр.;
8. да обезщети Възложителя за понесени щети (в т.ч. липси) на имущество в обектите, в случаи на несвоевременни или неправилни действия на персонала на Изпълнителя или при доказано умишлено деяние на негови служители. Размерът на щетите се установява с констативен протокол, който се изготвя от комисия с представители на Възложителя и Изпълнителя;
9. да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 25 от Договора;
10. да не възлага работата или части от нея на подизпълнители;

Общи права и задължения на Възложителя

Чл. 11. Възложителят има право:

1. да изисква и да получава Услугите в уговорения срок, количество и качество;
2. да контролира изпълнението на поетите от Изпълнителя задължения, в т.ч. да иска и да получава информация от Изпълнителя през целия Срок на Договора;
3. по всяко време на денонощието да проверява изпълнението на Договора и състоянието на охраняваните обекти.

Чл. 12. Възложителят се задължава:

1. да оказва съдействие на Изпълнителя, свързано с организацията за изпълнение предмета на Договора, включително, но не само
 - 1) да осигури достъп до обектите, предмет на охрана по Договора;
 - 2) да предостави информация за лицата имащи достъп до обектите, правото на достъп за външни лица, задълженията на работещите в обектите, както и друга необходима информация свързана с техническите характеристики на обектите, работно време, пропускателен режим и др.;
 - 3) да запази в тайна на условията и начина на охрана на обектите.
2. да приеме изпълнението на Услугите за всеки отделен период, когато отговаря на договореното, по реда и при условията на този Договор;
2. да заплати на Изпълнителя Цената в размера, по реда и при условията, предвидени в този Договор;

3. да предостави и осигури достъп на Изпълнителя до информацията, необходима за извършването на Услугите, предмет на Договора, при спазване на относимите изисквания или ограничения съгласно приложимото право;
4. да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 25 от Договора;
5. да оказва съдействие на Изпълнителя във връзка с изпълнението на този Договор, включително и за отстраняване на възникнали пречки пред изпълнението на Договора, когато Изпълнителят поиска това.

ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

Чл. 13. Предаването на изпълнението на Услугите за всеки отделен период се документира с протокол за приемане и предаване, който се подписва от представители на Възложителя и Изпълнителя в два оригинални екземпляра – по един за всяка от Страните („Приемателно-предавателен протокол“).

Чл. 14. (1) Възложителят има право:

1. да приеме изпълнението, когато отговаря на договореното;
2. да откаже да приеме изпълнението при съществени отклонения от договореното.

(2) Окончателното приемане на изпълнението на Услугите по този Договор се извършва с подписване на окончателен Приемателно-предавателен протокол, подписан от Страните в срок до 14 (четирнадесет) дни след изтичането на срока на изпълнение по чл. 3 от Договора. В случай че към този момент бъдат констатирани недостатъци в изпълнението, те се описват в окончателния Приемателно-предавателен протокол и се определя налагането на санкция, съгласно чл. 15÷17 от Договора.

САНКЦИИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 15. При констатирано лошо или друго неточно или частично изпълнение или при отклонение от изискванията на Възложителя, Възложителят има право да поиска от Изпълнителя да изпълни изцяло и качествено съответната задача, без да дължи допълнително възнаграждение за това. В случай че и повторното изпълнение на услугата е некачествено, Възложителят има право да прекрати договора.

Чл. 16. При разваляне на Договора поради виновно неизпълнение на някоя от Страните, виновната Страна дължи неустойка в размер на 10% (десет на сто) от Стойността на Договора.

Чл. 17. Плащането на неустойките, уговорени в този Договор, не ограничава правото на изправната Страна да търси реално изпълнение и/или обезщетение за понесени вреди и пропуснати ползи в по-голям размер, съгласно приложимото право.

ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

Чл. 18. (1) Този Договор се прекратява:

1. с изтичане на по чл. 3 от Договора;
2. с изпълнението на всички задължения на Страните по него;
3. при настъпване на пълна обективна невъзможност за изпълнение, за което обстоятелство засегнатата Страна е длъжна да уведоми другата Страна в срок до 14 (четирнадесет) дни от настъпване на невъзможността;
4. при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правопримство, по смисъла на законодателството на държавата, в която съответното лице е установено;

5. при условията по чл. 5, ал. 1, т. 3 от ЗИФОДРЮПДРСЛ.

(2) Договорът може да бъде прекратен

1. по взаимно съгласие на Страните, изразено в писмена форма;

2. когато за Изпълнителя бъде открито производство по несъстоятелност или ликвидация – по искане на всяка от Страните.

Чл. 19. (1) Всяка от Страните може да развали Договора при виновно неизпълнение на съществено задължение на другата страна по Договора, при условията и с последиците съгласно чл. 87 и сл. от Закона за задълженията и договорите, чрез отправяне на писмено предупреждение от изправната Страна до неизправната и определяне на подходящ срок за изпълнение. Разваляне на Договора не се допуска, когато неизпълнената част от задължението е незначителна с оглед на интереса на изправната Страна.

(2) За целите на този Договор, Страните ще считат за виновно неизпълнение на съществено задължение на Изпълнителя, когато Изпълнителят е допуснал съществено отклонение от Условията за изпълнение на поръчката.

Чл. 20. Възложителят прекратява Договора в случаите по чл. 118, ал. 1 от ЗОП, без да дължи обезщетение на Изпълнителя за претърпени от прекратяването на Договора вреди, освен ако прекратяването е на основание чл. 118, ал. 1, т. 1 от ЗОП.

Чл. 21. Във всички случаи на прекратяване на Договора, освен при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правоприемство:

1. Възложителят и Изпълнителят съставят констативен протокол за извършената към момента на прекратяване работа и размера на евентуално дължимите плащания; и

2. Изпълнителят се задължава:

а) да преустанови предоставянето на Услугите, с изключение на такива дейности, каквито може да бъдат необходими и поискани от Възложителя;

б) да върне на Възложителя всички документи и материали, които са собственост на Възложителя и са били предоставени на Изпълнителя във връзка с предмета на Договора.

Чл. 22. При предсрочно прекратяване на Договора, Възложителят е длъжен да заплати на Изпълнителя реално изпълнените и приети по установения ред Услуги.

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Дефинирани понятия и тълкуване

Чл. 23. (1) Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в този Договор, използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП, съответно в легалните дефиниции в Допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия – според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

(2) При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в Договора и Приложенията, се прилагат следните правила:

1. специалните разпоредби имат предимство пред общите разпоредби;

2. разпоредбите на Приложенията имат предимство пред разпоредбите на Договора.

Спазване на приложими норми

Чл. 24. При изпълнението на Договора, Изпълнителят е длъжен да спазва всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на Договора, и в частност, всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно Приложение №10 към чл. 115 от ЗОП.

Конфиденциалност

Чл. 25. (1) Всяка от Страните по този Договор се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата Страна, станала ѝ известна при

или по повод изпълнението на Договора („Конфиденциална информация“). Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: обстоятелства, свързани с търговската дейност, техническите процеси, проекти или финанси на Страните, както и ноу-хау, изобретения, полезни модели или други права от подобен характер, свързани с изпълнението на Договора. Не се смята за конфиденциална информацията, касаеща наименованието на изпълнения проект, стойността и предмета на този Договор, с оглед бъдещо позоваване на придобит професионален опит от Изпълнителя.

(2) С изключение на случаите, посочени в ал. 3 на този член, Конфиденциална информация може да бъде разкривана само след предварително писмено одобрение от другата Страна, като това съгласие не може да бъде отказано безпричинно.

(3) Не се счита за нарушение на задълженията за неразкриване на Конфиденциална информация, когато:

1. информацията е станала или става публично достъпна, без нарушаване на този Договор от която и да е от Страните;

2. информацията се изисква по силата на закон, приложим спрямо която и да е от Страните; или

3. предоставянето на информацията се изисква от регулаторен или друг компетентен орган и съответната Страна е длъжна да изпълни такова изискване;

В случаите по точки 2 или 3 Страната, която следва да предостави информацията, уведомява незабавно другата Страна по Договора.

(4) Задълженията по тази клауза се отнасят до съответната Страна, всички нейни подразделения, контролирани от нея фирми и организации, всички нейни служители и наети от нея физически или юридически лица, като съответната Страна отговаря за изпълнението на тези задължения от страна на такива лица.

Задълженията, свързани с неразкриване на Конфиденциалната информация остават в сила и след прекратяване на Договора на каквото и да е основание.

Публични изявления

Чл. 26. Изпълнителят няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквато и да е информация, която е получил във връзка с извършване на Услугите, предмет на този Договор, независимо дали е въз основа на данни и материали на Възложителя или на резултати от работата на Изпълнителя, без предварителното писмено съгласие на Възложителя, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.

Авторски права

Чл. 27. (1) Страните се съгласяват, на основание чл. 42, ал. 1 от Закона за авторското право и сродните му права, че авторските права върху всички документи и материали, и всякакви други елементи или компоненти, създадени в резултат на или във връзка с изпълнението на Договора, принадлежат изцяло на Възложителя в същия обем, в който биха принадлежали на автора. Изпълнителят декларира и гарантира, че трети лица не притежават права върху изготвените документи и други резултати от изпълнението на Договора, които могат да бъдат обект на авторско право.

(2) В случай че бъде установено с влязло в сила съдебно решение или в случай че Възложителят и/или Изпълнителят установят, че с изготвянето, въвеждането и използването на документи или други материали, съставени при изпълнението на този Договор, е нарушено авторско право на трето лице, Изпълнителят се задължава да направи възможно за Възложителя използването им:

1. чрез промяна на съответния документ или материал; или

2. чрез замяната на елемент от него със защитени авторски права с друг елемент със същата функция, който не нарушава авторските права на трети лица; или

3. като получи за своя сметка разрешение за ползване на продукта от третото лице, чиито права са нарушени.

(3) Възложителят уведомява Изпълнителя за претенциите за нарушени авторски права от страна на трети лица в срок до 5 (пет) работни дни от узнаването им. В случай че трети лица предявят основателни претенции, Изпълнителят носи пълната отговорност и понася всички щети, произтичащи от това. Възложителят привлича Изпълнителя в евентуален спор за нарушено авторско право във връзка с изпълнението по Договора.

(4) Изпълнителят заплаща на Възложителя обезщетение за претърпените вреди и пропуснатите ползи вследствие на окончателно признато нарушение на авторски права на трети лица.

Прехвърляне на права и задължения

Чл. 28. Някоя от Страните няма право да прехвърля никое от правата и задълженията, произтичащи от този Договор, без съгласието на другата Страна. Паричните вземания по Договора могат да бъдат прехвърляни или залагани съгласно приложимото право.

Изменения

Чл. 29. Този Договор може да бъде изменен само с допълнителни споразумения, изготвени в писмена форма и подписани от двете Страни, в съответствие с изискванията и ограниченията на ЗОП.

Непреодолима сила

Чл. 30. (1) Страните не отговарят за неизпълнение на задължение по този Договор, когато невъзможността за изпълнение се дължи на непреодолима сила.

(2) За целите на този Договор, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл. 306, ал.2 от Гърговския закон. Страните се съгласяват, че за непреодолима сила ще се считат и изменения в приложимото право, касаещи дейността на която и да е от тях, и възпрепятстващи изпълнението или водещи до невъзможност за изпълнение на поетите с Договора задължения.

(3) Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички разумни усилия и мерки, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата Страна незабавно при настъпване на непреодолимата сила. Към уведомлението се прилагат всички релевантни и/или нормативно установени доказателства за настъпването и естеството на непреодолимата сила, причинната връзка между това обстоятелство и невъзможността за изпълнение, и очакваното времетраене на неизпълнението.

(4) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задължението се спира. Засегнатата Страна е длъжна, след съгласуване с насрещната Страна, да продължи да изпълнява тази част от задълженията си, които не са възпрепятствани от непреодолимата сила.

(5) Не може да се позовава на непреодолима сила Страна:

1. която е била в забава или друго неизпълнение преди настъпването на непреодолима сила;
2. която не е информирала другата Страна за настъпването на непреодолима сила; или
3. чиято небрежност или умишлени действия или бездействия са довели до невъзможност за изпълнение на Договора.

(6) Липсата на парични средства не представлява непреодолима сила.

Нищожност на отделни клаузи

Чл. 31. В случай на противоречие между каквито и да било уговорки между Страните и действащи нормативни актове, приложими към предмета на Договора, такива уговорки се считат за невалидни и се заместват от съответните разпоредби на нормативния акт, без това да влече нищожност на Договора и на останалите уговорки между Страните. Нищожността на някоя клауза от Договора не води до нищожност на друга клауза или на Договора като цяло.

Уведомления

Чл. 32. (1) Всички уведомления между Страните във връзка с този Договор се извършват в писмена форма и могат да се предават лично или чрез препоръчано писмо, по куриер, по факс, електронна поща.

(2) За целите на този Договор данните и лицата за контакт на Страните са, както следва:

1. За Възложителя:

Адрес за кореспонденция: гр. Монтана 3400, ул. „Извора“ №1

Тел.: 096 394 201, Факс: 096 588 391

e-mail: montana@montana.bg

Лице за контакт: Златко Живков

2. За Изпълнителя:

Адрес за кореспонденция: гр. Монтана,

ул. „Цар Иван Александър“ №27

Тел.: 0886 673 121

e-mail: gardsecurity-67@abv.bg

Лице за контакт: Камелия Илиева

(3) За дата на уведомлението се счита:

1. датата на предаването – при лично предаване на уведомлението;

2. датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;

3. датата на доставка, отбелязана върху куриерската разписка – при изпращане по куриер;

3. датата на приемането – при изпращане по факс;

4. датата на получаване – при изпращане по електронна поща.

(4) Всяка кореспонденция между Страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни), чрез посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица за контакт. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната Страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в срок до 3 (три) работни дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на посочените по-горе адреси, чрез описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.

(5) При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правно-организационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на Изпълнителя, същият се задължава да уведоми Възложителя за промяната в срок до 3 (три) работни дни от вписването ѝ в съответния регистър.

Приложимо право

Чл. 33. За неуредените в този Договор въпроси се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.

Разрешаване на спорове

Чл. 34. Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в Договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между Страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие – спорът ще се отнася за решаване от компетентния български съд.

Екземпляри

Чл. 35. Този Договор се състои от 9 (девет) страници и е изготвен и подписан в 2 (два) еднообразни екземпляра – по един за всяка от Страните. .

Приложения:

Чл. 36. Към този Договор се прилагат и са неразделна част от него следните приложения:
Приложение № 1 – Техническа спецификация;

(Faint, illegible text and signatures, likely representing the parties to the contract.)